

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 57 (1979)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Die neuen **einheitlich dreistelligen Dienstnummern** wurden im Einzugsgebiet der Kreistelefondirektion **Chur** Ende Oktober eingeführt.

Für die **2. Antenne der Bodenstation Leuk** ist die Installation der Elektronik abgeschlossen, so dass nach den Testarbeiten die Übergabe zur Endabnahme auf Ende 1979 erfolgen kann.

Die Leitungen über die **Bodenstation Leuk** waren in den ersten sechs Monaten durchschnittlich während 47 Sekunden unterbrochen, was eine Verfügbarkeit von 99,9997 % ausmacht.

## Telegraf, Telex

Am 15. Oktober wurde das neue **Telegrafenamnt Baden** eröffnet, wo 16 modern eingerichtete Telefonkabinen, davon eine für Benützer mit Rollstuhl, und eine öffentliche Telexkabine zur Verfügung stehen.

Der **internationale öffentliche Fernkopierdienst** wurde am 20. Oktober zwischen der Schweiz und **Singapur** eröffnet.

Der **Telegrammverkehr** wies während der Werbemonate Mai–August einen Zuwachs um 6 % gegenüber dem Vorjahr auf. Die Glückwunschtelegramme nahmen in der gleichen Zeitspanne um 10,3 % bzw. 7,1 % zu.

## Radio, Fernsehen

In Zusammenarbeit mit der Verkehrskommission der Schweiz und den Automobilverbänden ACS und TCS führen die PTT das **Verkehrsfunksystem ARI** (Autofahrer-Rundfunk-Informationssystem) in den nächsten zwei Jahren ein, sofern noch 1979 die Vereinbarungen mit den Bedürfnisträgern abgeschlossen werden. Die PTT investieren rund 700 000 Franken, die jährlichen Betriebskosten, die durch die Bedürfnisträger aufgebracht werden müssen, belaufen sich auf etwa 160 000 Franken.

Der am 24. Oktober eingeweihte **Mittelwellensender Monte Ceneri-Cima**

## Téléphone

Les **nouveaux numéros de service uniformes à trois chiffres** ont été inaugurés à la fin du mois d'octobre dans la circonscription de la Direction d'arrondissement des téléphones de **Coire**.

L'installation de l'électronique pour la **deuxième antenne de la station terrienne de Loèche** est achevée, de sorte que, les travaux de test terminés, la réception définitive se déroulera à la fin de l'année 1979.

Les circuits empruntant la **station terrienne de Loèche** ont été interrompus en moyenne pendant 47 secondes durant les six premiers mois, ce qui représente une disponibilité de 99,9997 %.

## Télégraphe, Télec

Le 15 octobre a été ouvert le nouvel **office télégraphique de Baden** qui abrite 16 cabines téléphoniques modernes, dont une pour les usagers se déplaçant en chaise roulante, et une cabine télex publique.

Le **service de télécopie public international** a été inauguré le 20 octobre entre la Suisse et **Singapur**.

Durant les mois de mai à août, qui ont fait l'objet d'une réclame intensive, le **trafic des télégrammes** a augmenté de 6 % par rapport à l'année précédente. Durant la même période, les télégrammes de félicitations ont progressé de 10,3 % et de 7,1 %.

## Radio, Télévision

En accord avec la Commission du trafic routier de la Suisse et les Associations d'automobilistes de l'ACS et du TCS, les PTT introduiront au cours des deux prochaines années le **système de radioguidage**, sous réserve que les accords avec les utilisateurs soient encore conclus en 1979. Les PTT investiront quelque 700 000 francs, tandis que les frais d'exploitation annuels, qui seront supportés par les usagers, s'élèveront à quelque 160 000 francs.

L'émetteur à ondes moyennes de **Monte Ceneri-Cima** (558 kHz), inauguré

## Telefono

I nuovi numeri di servizio di tre cifre sono stati introdotti alla fine di ottobre nel comprensorio della Direzione di circondario dei telefoni di **Coira**.

È terminata l'installazione degli elementi elettronici per la **seconda antenna della stazione terrestre di Leuk**, così, terminati i lavori di prova, si potrà procedere alla consegna per il collaudo terminale alla fine del 1979.

I circuiti via la **stazione terrestre di Leuk**, nel corso dei primi sei mesi erano interrotti durante 47 secondi in media, il che equivale ad una disponibilità del 99,9997 %.

## Telegrafo, Telex

Il 15 ottobre è stato inaugurato il nuovo **ufficio telegrafico di Baden**, che dispone di 16 posti telefonici con equipaggiamento moderno, dei quali uno è destinato agli utenti in sedia a rotelle, e di un posto telex pubblico.

Il **servizio pubblico internazionale di telecopiatura** è stato inaugurato il 20 ottobre tra la Svizzera e **Singapore**.

Durante i mesi di pubblicità maggio–agosto il **traffico telegrafico** ha registrato un incremento del 6 % in confronto all'anno precedente. Il numero dei telegrammi d'augurio è aumentato nello stesso arco di tempo del 10,3 %, rispettivamente del 7,1 %.

## Radio, Televisione

L'Azienda delle PTT introduce nei prossimi due anni, in collaborazione con la Commissione del traffico stradale della Svizzera e le Associazioni automobilistiche ACS e TCS, il **sistema d'informazione via radio per l'automobilista**, premesso che possa essere concluso un accordo con le parti interessate entro la fine del 1979. Le PTT investono circa 700 000 franchi; i costi d'esercizio annui, che devono essere pagati dalle parti interessate, ammontano a 160 000 franchi circa.

L'emettitore a onde medie sul **Monte Ceneri-Cima** (558 kHz), inaugurato il

(558 kHz) bringt die geforderte Verbesserung des Mittelwellenempfangs in der italienischsprachigen Schweiz.

Das schweizerische Fernsehnetz wurde im Oktober um die folgenden **13 neuen Fernsehumsatzer** erweitert:

	Programm		
	DRS	SR Kanal	SI
Arzo	48	53	37
Blatten	5	8	11
Bovernier	61	58	64
Schangnau		41	44
Soubey	50		53

Auf der **Mehrweckanlage Bantiger** und im **Umsetzer Biel** wurden neue Sendeeinrichtungen (für die Kanäle 50 bzw. 37) installiert. Sie dienen dazu, Sendungen, die von der SRG nicht mehr auf allen drei Senderketten ausgestrahlt werden, auf der zweiten oder dritten Kette der beiden andern Regionen trotzdem in der entsprechenden Landessprache kommentieren zu können.

Bei der **Mehrweckanlage Sool GL** konnte der neue 53 m hohe Rohrmast in Betrieb genommen werden.

#### Verschiedenes

Am 5. September wurde der Vertrag über den Bau des **siebenten Kabels zwischen den USA und Europa (TAT-7)** unterzeichnet, das über 4200 Basisleitungen von je 3 kHz verfügen wird. Es soll am 1. Juli 1983 betriebsbereit sein.

In **Bermuda** fand vom 10. — 17. Oktober die **Intelsat-Konferenz** der Vertreter von Bodenstations-Betriebsorganisationen der Region Atlantischer Ozean statt; u. a. wurde der Übergangsplan vom Intelsat IV-A auf Intelsat V (Sommer/Herbst 1980) bereinigt.

Die **Videotex-Pilotanlage** konnte abgenommen werden. Mitte November wurde mit dem Pilotversuch begonnen.

Zwischen den **Verstärkerstellen Rapperswil SG und Wattwil** wurde die erste **140-Mbit/s-Verbindung** der Schweiz fertiggestellt. Mit der Einführung des integrierten Fernmeldesystems IFS ist der Einsatz solcher Ausrüstungen in grossem Rahmen geplant.

Die **Kleinkoaxialkabelanlage Lausanne / Prévaille—Yverdon—Neuenburg** konnte mit 2 Betriebs- und 1 Ersatzsystem 18 MHz belegt werden, was gegenüber der vorherigen Belegung eine Kapazitätserweiterung um einen Drittel bedeutet.

le 24 octobre, procure l'amélioration désirée de la réception des ondes moyennes dans la Suisse de langue italienne.

Au mois d'octobre, le réseau suisse de télévision a été renforcé des **13 nouveaux réémetteurs** suivants:

	Programme		
	DRS	SR Canal	SI
Arzo	48	53	37
Blatten	5	8	11
Bovernier	61	58	64
Schangnau		41	44
Soubey	50		53

De nouveaux émetteurs (pour les canaux 50 et 37) ont été montés à l'**installation à usages multiples du Bantiger** et au **réémetteur de Bienne**. Ils servent à diffuser le commentaire dans la langue nationale concernée sur la deuxième ou la troisième chaîne des deux autres régions pour les mêmes émissions que la SSR ne veut plus transmettre sur les trois chaînes d'émetteurs.

Le nouveau mât tubulaire de 53 m de hauteur a été ouvert à l'exploitation à l'**installation à usages multiples de Sool GL**.

#### Divers

Le 5 septembre, le contrat portant sur la construction du **septième câble entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Europe (TAT-7)** a été signé. Ce câble, qui posséderait 4200 circuits de base de 3 kHz chacun, doit être prêt à fonctionner le 1<sup>er</sup> juillet 1983.

Aux **Bermudes** s'est déroulée, du 10 au 17 octobre, la **conférence Intelsat** des représentants des organisations d'exploitation des stations terrestres de la région de l'Océan Atlantique; il a été, entre autres choses, mis au point le plan de transition entre Intelsat IV-A et Intelsat V (été/automne 1980).

L'essai de l'**installation pilote Videotex**, dont on a procédé au contrôle de réception, débutera à la mi-novembre.

La première **liaison à 140 Mbit/s** de la Suisse a été réalisée entre les **stations des amplificateurs de Rapperswil SG et de Wattwil**. Conjointement à l'introduction du système de télécommunications intégré IFS, il est envisagé d'utiliser ces équipements dans une mesure plus grande.

L'**installation de câbles coaxiaux de petit diamètre Lausanne/Prévaille—Yverdon—Neuchâtel** a été occupée par 2 systèmes d'exploitation et 1 système de remplacement à 18 MHz, ce qui représente une augmentation de la capacité d'un tiers par rapport à l'occupation antérieure.

24 ottobre, ha portato il miglioramento richiesto per la ricezione su onde medie nella Svizzera italiana.

La rete televisiva svizzera nel mese di ottobre è stata ampliata con i seguenti **13 nuovi ripetitori**:

	Programma		
	DRS	SR Canale	SI
Arzo	48	53	37
Blatten	5	8	11
Bovernier	61	58	64
Schangnau		41	44
Soubey	50		53

Sono stati installati nuovi equipaggiamenti di trasmissione (per i canali 50, rispettivamente 37) negli **impianti a scopi multipli Bantiger** e sul **ripetitore di Bienne**. Servono per la diffusione del commentario nella rispettiva lingua nazionale sul secondo o terzo canale, di emissioni che la SSR non trasmette più su tutti e tre i canali.

È stato messo in esercizio il nuovo traliccio di 53 m nell'**impianto a scopi multipli Sool GL**.

#### Diversi

Il 5 settembre scorso è stato firmato il contratto per la costruzione del **settimo cavo tra gli USA e l'Europa (TAT-7)**; detto cavo disporrà di 4200 linee di base di rispettivamente 3 kHz e il 1° luglio 1983 dovrebbe essere pronto per l'esercizio.

Dal 10 al 17 ottobre si è tenuto a **Bermuda** la **conferenza Intelsat** alla quale hanno partecipato i rappresentanti di organizzazioni addette all'esercizio di stazioni terrestri della regione dell'Oceano Atlantico; è stato fra altro stabilito il piano transitorio da Intelsat IV-A a Intelsat V (estate/autunno 1980).

L'**impianto-pilota Videotex** è stato collaudato. A metà novembre inizia l'esperimento pilota.

È stato terminato il primo **collegamento di 140 Mbit/s** della Svizzera tra gli **amplificatori di Rapperswil SG e di Wattwil**. Con l'introduzione del sistema integrato delle telecomunicazioni (IFS) è maggiormente previsto l'impiego di questi equipaggiamenti.

L'**impianto di cavi minicoassiali Lausanne/Prévaille—Yverdon—Neuchâtel** è stato equipaggiato con 2 sistemi d'esercizio e 1 sistema di ricambio 18 MHz; con ciò la capacità dell'impianto aumenta di un terzo.